

Holy Family of Nazareth,
grant that our families may become schools of mercy,
where the sting of condemnation is replaced with the tenderness of forgiveness.

Joseph, husband and father,
grant that all men see in women and children the dignity that is theirs, revealed in the light of Christ;
may they become heralds of kindness, virtue, and hope.

Mary, mother of God,
bless our mothers and sisters; may they respond to Your Son's call to serve,
help them to be beacons of charity, life, and love.

Jesus, Hope for all creation,
friend to the poor, the sick the lonely, the foreigner and prisoner,
teach us to respect all human life, at each stage and in every circumstance;

Jesus, Light of the world, may our families, from generation to generation,
be schools of communion and love. Through them, may the world know of Your peace.

Jesus, Mary and Joseph, hear our prayer. Amen.

~Source From 2016 Liturgy Training Publications~

主日彌撒捐獻	Weekend Collections	Dec 18 th , 2016
主日彌撒捐獻	Sunday Collection	\$ 3,015.75
特別捐獻	Special Offering	\$ 262.90
「齊心合力，事主事人」	Together We Serve	\$ 110.00
聖堂維修	Building Fund	\$ 3,402.20

彌撒時間：	Mass Schedule：
星期六下午四時卅分 (粵語)	Saturday 4:30 p.m. (Cantonese)
星期日上午九時卅分 (英語)	Sunday 9:30 a.m. (English)
上午十一時 (粵語)	11:00 a.m. (Cantonese)
下午二時卅分 (國語)	2:30 p.m. (Mandarin)

辦告解時間：	Sacrament of Reconciliation：
星期六及每主日彌撒 30 分鐘前	30 minutes before 4:30 p.m. Saturday mass and
神父會為教友辦告解	9:30 a.m., 11:00 a.m. and 2:30 p.m. Sunday masses

平日彌撒：	Weekday Masses：
星期二至星期五上午十一時	Tuesday to Friday 11:00 a.m. (Cantonese)

每月首星期五耶穌聖心彌撒：	Mass of the Sacred Heart of Jesus - First Friday of every month:-
下午五時三十分	5:30p.m. (Cantonese)
彌撒後進行明供聖體及聖體降福	Adoration of the Blessed Sacrament & Benediction will be followed after mass

辦公時間：	Office Hours:
星期一 休息	Monday Close
星期二至星期六 上午十時至下午二時	Tuesday to Saturday 10:00 a.m. to 2:00 p.m.
公眾假期 休息	Statutory Holidays Close

愛民頓瑪利亞進教之佑華人天主堂 Mary Help of Christians Chinese Catholic Parish

10140 – 119th Street, Edmonton, Alberta T5K 1Y9 Tel.: 780-482-7481 Fax: 780-482-7488
Email: edmontonchineseeparish@gmail.com Website: edmontonchineseeparish.org

堂區通訊 Parish Newsletter

主任司鐸：秦英神父 Pastor: Rev. Dominic Qin

二零一六年十二月二十五日
December 25th, 2016

聖誕節
The Nativity of the Lord (Christmas)

Christmas Greetings from Archbishop Smith - "A Wondrous Gift"

Brothers and Sisters in Christ,

I have always found Christmas to be a beautiful time of year. As Christians, we gather to celebrate the birth of Jesus Christ. In him, Mary's child, God has become one of us, one with us. When he came into the world, Jesus was born into a family. He has much to teach us about the dignity, the beauty and even the fragility of family life. His birth into a family honours all families and highlights the importance of family relationships to every person. Perhaps this is why we strive to be together as families at Christmas time. I treasure the opportunity to gather for a few days with my own family. With my Dad, my brother and sisters, and their children, surrounded by memories and stories of my mother, I discover in them, yet again, that they are a wondrous gift from God. In his most recent Apostolic Exhortation, Amoris Laetitia, (The Joy of Love), Pope Francis writes, "It is a profound spiritual experience to contemplate our loved ones with the eyes of God and to see Christ in them." (323) The birth of Jesus also shows the solidarity of God with families who are suffering. It summons us to extend to them his mercy. This summons became very real for us in Alberta just this past year. For instance, many parishes, united with Catholic Social Services, reached out to welcome Iraqi and Syrian families. Like Jesus, Mary and Joseph so long ago, who became refugees in a foreign land after they escaped persecution and death, these families from the Middle East of today had been uprooted from their homes as they fled violence and destruction. Also this past year, many of our neighbours in Fort McMurray left their homes behind to escape great danger, like the Holy Family had to do. For me, what they received from fellow Albertans was a real sign of God's empathy and compassion. The response of Albertans was more than charitable. At times it was simply heroic. Albertans, our friends, families and neighbours, many of whom themselves may have been adversely affected by our present economic reality, did all this and more. As a witness to this, it made me proud to be one of Alberta's adopted sons. More importantly, I recognized in my neighbours a clear invitation from God to assure others in need of the real and enduring presence of Jesus in our world. In Jesus Christ we discover what it means to be a human being. Since this season often brings loneliness to those who suffer most in our families, I ask every one of you to share this truth with those around you: Jesus's birth into a family makes clear that we are born for love and to love. To be human is to bask in the infinite love of God, and to offer our love to Him and our neighbours in return. It is truly beautiful to see Christ in others. Inspired by the meditations Pope Francis has offered us in Amoris Laetitia, I offer this prayer for and with our families:

Please refer to the back page for the prayer

「天主之母瑪利亞」節日感恩祭

一月一日「瑪利亞天主之母」節日，為當守節日，教友有責任參與彌撒，教友亦可參與前一天之提前彌撒，請教友特別注意。

除夕聯歡晚會

「除夕聯歡晚會」餐券尚餘少量。餐券每位五十元，小童六歲以上同價。凡以一席十人購票者，可獲九折優惠。教友如欲購票，請與 Josephine Sin 聯絡，電話 780-903-5553。

聖神內更新祈禱會

聖神內更新祈禱會將於一月八日（星期日）下午三時四十五分以粵語舉行（即普通話彌撒後）。祈禱會後於會議室舉行聚餐，費用每位十元。請教友到詢問處登記。如有任何查詢，請與 Andy Lok 聯絡，電話號碼：780-903-0577。敬請教友踴躍參加。

辦公室郵箱

辦公室門已安裝了一個郵箱，讓教友可以投入任何申請表或奉獻彌撒信封，請教友在有關投入之信件、便條等寫上聯絡電話，以便秘書回覆及處理有關申請。多謝留意！

2017 年堂區月曆

北美華人天主教團體聯合印製之 2017 年堂區月曆已經到達。月曆中包含本堂區的宣傳資料。堂區訂製該批月曆的目的是為使本堂區更加融入北美華人天主教團體，令其他北美華人天主教團體認識本堂區。這個月曆亦給予本堂教友一些方便，在前往北美各地旅行的時候，可以掌握各北美華人聖堂的詳細資料，參與彌撒或其他特別敬禮。現在，該批月曆已經送抵本堂，免費供教友取用。由於每個月曆的成本需要十元，堂區歡迎教友隨意捐獻，幫助堂區減輕印製月曆的支出。捐獻款項請投入月曆旁的收款箱內。多謝支持！

第二次奉獻

下個主日將會收取兩次奉獻。第二次奉獻是為「元旦奉獻」，「Together We Serve」之奉獻會順延一週。

2017 新年彌撒時間		
2016 年 12 月 31 日 星期六	除夕謝主感恩祭 (天主之母瑪利亞節日提前感恩祭)	下午四時半 (粵語)
2017 年 1 月 1 日 星期日	天主之母瑪利亞節日感恩祭 (是日為當守節日信友有責任參與)	上午九時半 (英語) 上午十一時 (粵語) 下午二時半 (國語)

The Holy Mother of God Mass

January 1st is Holy Day of Obligation. Catholics are obliged to participate in Mass. Parishioners may attend anticipated mass at 4:30pm the day before.

New Year's Eve count-down party

The tickets for the New Year's Eve count-down party are still available for sale. Tickets are \$50 per person (same price for children over 6 years old). A 10% discount will be offered for purchase of a full table with ten tickets. Please contact Josephine Sin 780-903-5553 for purchase details.

Catholic Renewal Charismatic Prayer Meeting

The next Catholic Renewal Charismatic Prayer meeting will be held in Cantonese on Sunday, January 8th at 3:45pm. After the prayer meeting, dinner will be served at 6 p.m. in the conference room. The cost is \$10 per person. If you are interested please register at the Information Desk. Everyone is welcome!

Office Mailbox

A mailbox had been installed in the office door. Parishioners can drop off any applications or mass offering envelopes. Please remember to leave your contact number. All these will be responded without delay.

2017 Parish Calendar

The 2017 North America Chinese Catholic Apostolate Calendar has arrived. Inside the calendar there are pictures of our Parish and mass information. The purpose of this calendar is to promote our relationship with the North America Chinese Catholic community. The calendar also gives information of other North America Chinese Catholic Parishes. This helps our parishioners if they travel within North America and wish to attend masses and other special celebrations. Each calendar costs \$10.00. Parishioners are welcome to take one free of charge. If you wish to make a donation to cover the printing and shipping cost, please drop your donation in the Collection Box next to the Calendars. Thank you for your generosity.

Second Collection

There will be a second collection for “New Year's offering” the coming weekend. The collection of “Together We Serve” will be postponed one week after.

New Year 2017		
December 31 st Saturday	New Year's Eve Thanksgiving Mass	4:30 P.M. (Cantonese)
January 1 st , 2017 Sunday	Mary, the Holy Mother of God (Solemnity, Day of Obligation)	9:30 A.M. (English) 11:00 A.M. (Cantonese) 2:30 P.M. (Mandarin)

新春嘉年華義工簡報會最新動態

1月8日彌撒後舉行

- 2017年1月2日(星期一)開始，「金雞報喜迎新歲」新春嘉年華賀年糕品製作展開，歡迎有興趣的堂區兄弟姊妹及親友前來參與，詳情請與 Agnes Yip 780-907-3368 聯絡。
- 「金雞報喜迎新歲」新春嘉年華義工簡布大會，已訂於一月八日(星期日)12時半於禮堂舉行，共享簡便午餐後，將簡介今年新春嘉年華各項嶄新安排，敬請各組長、攤檔主持人及義工積極參與。
- 已訂購新春華賀年糕點的兄弟姊妹，領取預訂賀年食品日期為2017年1月14及15日各台彌撒後。查詢請電 Marianna Ngai 780-885-1798。
- 如對「金雞報喜迎新歲」新春嘉年華任何意見及查詢，歡迎與 Peter Leung 780-999-8253 或 Ben Lau 780-909-8812 聯絡。
- 「金雞報喜迎新歲」新春嘉年華各重點工作日期如下，敬請留意!

項 目	日 期
製作賀年糕品工作開始	2017年1月2日
義工簡布大會	2017年1月8日
舞台、攤檔搭建工作開始	2017年1月9日
攤檔布置工作開始	2017年1月12日
領取預訂賀年糕品	2017年1月14日及15日
「金雞報喜迎新歲」新春嘉年華	2017年1月21日及22日
總結大會	2017年2月26日

CNYC 2017 Volunteers Briefing Lunch Meeting January 8 Sunday at 12:30pm

- CNYC 2017 Volunteers Briefing meeting will be held on Sunday January 8 at 12:30pm in the parish hall. All booth managers and volunteers are urged to attend. We will reveal new items for CNYC 2017. Light lunch will be served.
- Production of Chinese New Year delicacies will commence on Monday January 2. Volunteers are welcome. Please contact Agnes Yip at 780-907-3368 for details.
- Chinese New Year delicacies orders can be picked up on January 14 & 15 after each mass. Please contact Marianna Ngai 780-885-1798 for details.

Event	Date
Chinese New Year delicacies production starts	January 2, 2017
Volunteer Briefing Session	January 8, 2017
Stage and venue set-up starts	January 9, 2017
Booth decoration starts	January 12, 2017
Chinese New Year delicacies pick-up	January 14 & 15, 2017
Chinese New Year Carnival	January 21 & 22, 2017
Volunteer Appreciation session	February 26, 2017

Please refer to the table below for CNYC 2017 event schedule. If you have any questions or enquiries regarding CNYC, please contact Peter Leung at 780-999-8253, or Ben Lau at 780-909-8812.